



FRANÇAIS

AUTOPILOT
SALT CHLORINE GENERATORS

Pompe à chaleur

Guide rapide de démarrage

Models: 035, 055, 075, 110, 115, 120, 121, 155, 156, & 175



Veillez visiter notre site internet www.aquacal.com <<http://www.aquacal.com>> afin d'obtenir un complément d'information

Important

Veillez lire ce manuel avant d'installer ou faire fonctionner la Pompe à chaleur

SECTION 1 - INFORMATION GÉNÉRALE


COMMENT CONTACTER AQUACAL

Web	www.AquaCal.com
Téléphone	(727) 823-5642 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Eastern Time du Lundi au Vendredi
Fax	(727) 821-7471

Si vous avez besoin de contacter AquaCal pour tous renseignements, services ou pièces détachées veuillez avoir votre modèle et numéro de série disponibles.

SECURITE

Pour votre sécurité personnelle et pour éviter d'endommager l'équipement, suivez attentivement les instructions incluses dans ce manuel. Les réparations et l'entretien de votre pompe à chaleur doivent être effectués par des personnes qualifiées. La garantie du fabricant ne sera pas honorée si l'installation, l'opération ou l'entretien ne sont pas respectés. Des signaux de sécurité sont placés aux endroits nécessitant une attention particulière. Merci de respecter les codes électriques locaux. Lorsque vous installez votre pompe à chaleur, les directives de sécurités de base doivent être observées:

 **AVERTISSEMENT** - Ne pas tenir compte des avertissements suivants peut entraîner des blessures permanentes ou la mort.

- Les pompes à chaleur ne contiennent pas de composants pouvant être réparé par le propriétaire.
- Les installations électriques doivent être uniquement effectuées par un électricien certifié.
- L'entretien du circuit frigorifique doit être fait uniquement par des techniciens frigoristes certifiés.
- Les pompes à chaleur utilisent de la haute tension. Soyez prudent lors de l'entretien.
- Les pompes à chaleur contiennent un gaz frigorigène sous pression. Récupérez celui-ci avant d'ouvrir le système.
- Une immersion prolongée dans une eau plus chaude que la température normale du corps peut entraîner une condition fatale connue sous le nom D'HYPERTHERMIE. L'utilisation d'alcool, de drogues ou de certains médicaments peut aggraver le risque d'HYPERTEMIE.
- Les personnes ayant un problème médical ou les femmes enceintes, devraient consulter leur médecin avant d'utiliser un spa. De plus, enfants et personnes âgées doivent être supervisés par un adulte responsable.

 **ATTENTION** - Ne pas tenir compte des avertissements suivant peut endommager l'équipement.

- Une chimie de l'eau non conforme aux standards peut endommager la pompe, le filtre, le revêtement de la piscine, etc. Pour éviter d'endommager votre équipement, maintenez l'eau de la piscine/spa selon les standards mentionnés dans la section suivante de ce manuel.
- Un débit d'eau excédant 15.5 m³/h nécessite l'installation d'un by-pass.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

SPÉCIFICATIONS

Specification	Descriptifs
Debit	6.6 – 12.2 m ³ /h représente le débit idéal. Un by-pass est nécessaire au dessus de 15.5m ³ /h. Exception pour les modèles 035, 055 & 075 (revision B ou lettre supérieur) qui ont un debit recommandé de 4.4 - 9.9 m ³ /h avec un débit maximum de 9.9 m ³ /h
Caractéristiques Electriques	Disponible sur la plaque fixée au panneau en façade ou derrière le panneau d'accès.

Tableau 1

NORMES

Normes *	Titre
Article 440	Norme de sécurité pour les Spas électriques, des assemblées de l'équipement et des équipements associés.
Article 680	Norme de sécurité pour les pompes de piscine, filtres et les électrolyseurs.
IEC 60335-1-2001	Ménages Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Exigences générales
IEC 60335-2-40 2006	Ménages Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Règles particulières pour les pompes à chaleur électriques, les climatiseurs et déshumidificateurs.
NFPA 70	L'installation électrique doit être conforme à la version la plus actuelle de la NEC, et tous les codes applicables locaux et étatiques.
UL1995	Chauffage et refroidissement des équipements.

* Pas toutes les normes sont applicables dans toutes les installations. Suivez tous les codes locaux applicables.

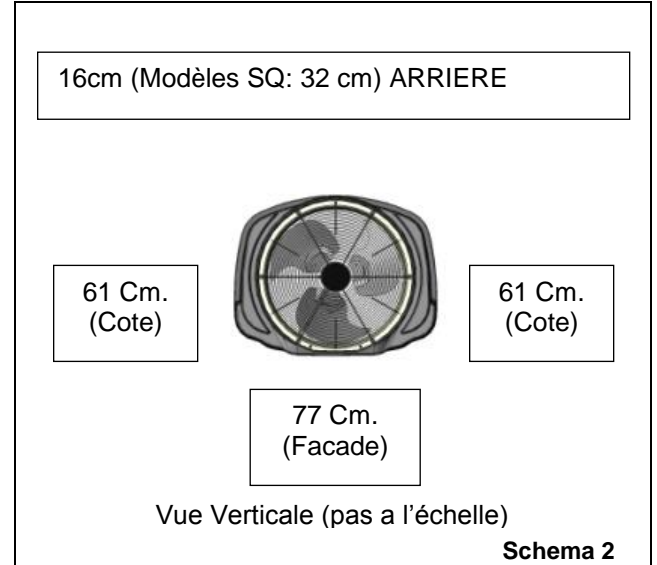
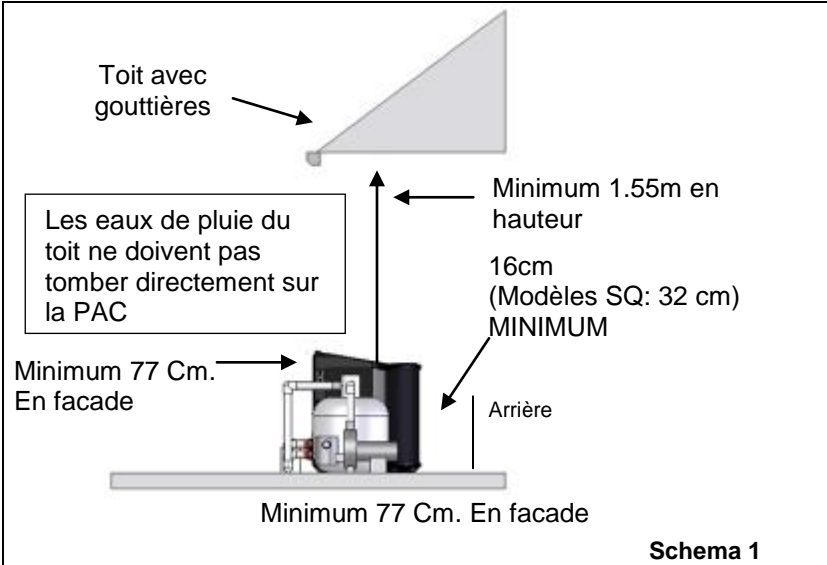
Tableau 2

SECTION 2 - INSTALLATION

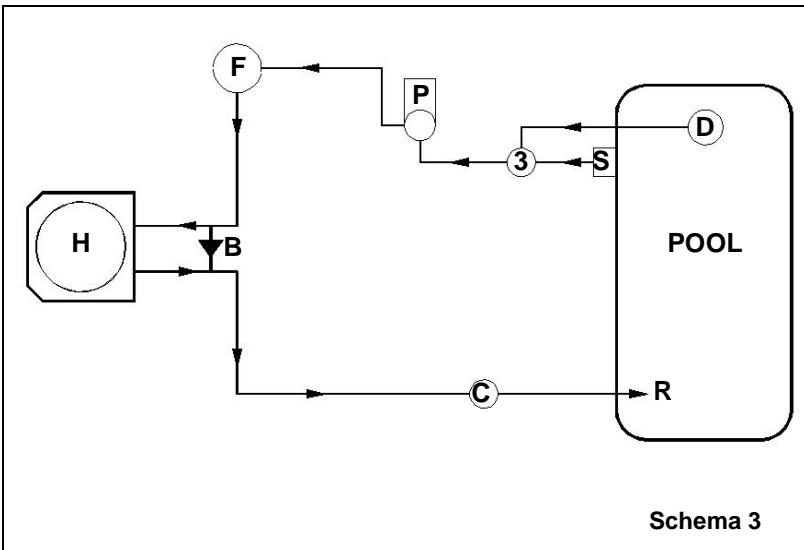
Pour une installation commerciale ou pour obtenir le manuel d'installation complet, veuillez SVP visiter www.AquaCal.com.

POSITIONNEMENT DE LA POMPE A CHALEUR ET ENCOMBREMENT A RESPECTER

Conserver l'espace adjacent a la PAC dégagé de tout objet susceptible de palier a son bon fonctionnement tels que, arbustes, buissons, meubles de patio, produits chimiques, etc. Ces articles peuvent empêcher l'air de bien circuler à travers la pompe à chaleur et occasionner son mauvais fonctionnement et / ou l'endommager.



PLUMBING SCHEMATIC

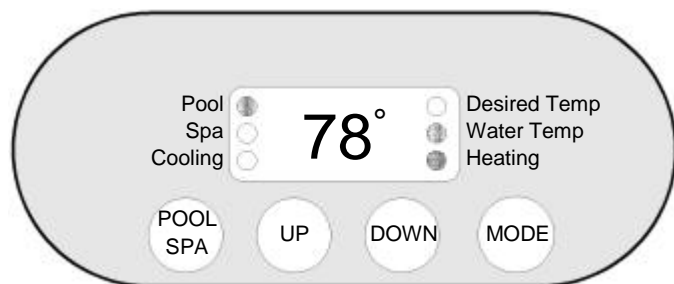


- 3 = Vanne 3 voies
- B = By-pass Check Valve (5lb) pour débit supérieur au maximum recommandé (voir la rubrique Specifications pour info)
- C = Chlorinateur
- D = Bonde de fond
- F = Filtre
- H = Pompe à chaleur
- P = Pompe de filtration
- R = Retour
- S = Bonde de fond

CONNECTIONS ÉLECTRIQUES

- 1) Installer les connexions électriques de sécurité à proximité (Maximum 2 m) de la PAC.
- 2) N'utiliser uniquement que des conducteurs en cuivre.
- 3) Utilisez des contrôleurs de délai lorsque plusieurs pompes à chaleur sont installées sur un site (disponible chez AquaCal – Reference ASC-XX)
- 4) Respecter les codes d'installation et de construction locaux dans tous les cas.
- 5) Faire référence au manuel d'installation complet lorsque vous connectez les dispositifs de contrôle externe à la pompe à chaleur (disponible en Français sur notre site www.aquacal.com)

SECTION 3 - OPERATION



Schema 4

INDICATOR LIGHTS

LIGHTS	EXPLICATION	INFORMATION SUPPLEMENTAIRE
"Pool"	Selection du thermostat pour la piscine	
"Spa"	Selection du thermostat pour le spa	
"Cooling"	Fonctionne en mode refroidissement	Uniquement disponible pour les modèles Ice Breaker SQ121/156
"Desired Temp"	Réglage du point de consigne de la temperature de l'eau	
"Water Temp"	Température réelle de l'eau	
"Heating"	Fonctionne en mode chauffage	

Tableau 3

BOUTONS DE CONTROLE

BOUTONS	EXPLICATION	INFORMATION SUPPLEMENTAIRE
"Pool / Spa"	Choisir entre piscine et spa	Prendre note – ceci n'éteint pas l'unité. Cela ne permet que de basculer entre le thermostat piscine ou spa.
"Up"	Choisir pour augmenter la temperature ou se déplacer vers le haut dans les choix du menu.	
"Down"	Choisir pour diminuer la temperature ou pour se déplacer vers le bas dans les choix du menu.	
"Mode"	Selection du mode	Les modes disponibles sont "ACH", "COOL", "HEAT", and "OFF". Prendre note – "ACH" and "COOL" seulement disponible sur certains modèles.

Tableau 4

DISPLAY

MESSAGE	EXPLICATION	INFORMATION SUPPLEMENTAIRE
"000"	Un code de blocage par l'utilisateur a été rentré	Un code numérique est nécessaire avant que tout ajustement de la temperature puisse être fait. Utiliser la flèche "UP" or "DOWN" pour entrer le code, puis choisir "MODE" pour temporairement débloquer la pompe à chaleur. Si le code numérique est inconnu, une option de réinitialisation est disponible dans le manuel des produits. Le manuel est téléchargeable à partir du site www.AquaCal.com
"ACH"	Mode de changement automatique	Lorsque ce mode est actif, la pompe à chaleur basculera automatiquement entre les modes refroidissement et chauffage pour maintenir une temperature de ± 1 degré Celsius. Cet affichage n'est disponible que sur les unités Icebreaker.
"COOL"	Mode refroidissement	La pompe à chaleur est réglée pour refroidir l'eau. Cet affichage n'est disponible que sur les unités Icebreaker.
"HEAT"	Mode réchauffement	La pompe à chaleur est réglée pour chauffer l'eau.
"OFF"	La Pompe est arrêté	La pompe à chaleur peut être éteinte en utilisant le bouton "MODE" ou en réglant la température en-dessous de 7 degrés Celsius. Un point de consigne ne pourra pas être programmé tant que la PAC n'a pas redémarrée.
"xx°"	Température actuelle de l'eau (Exemple 26 degrés Celsius)	La température peut être réglée entre 7 et 42 degrés Celsius. Ceci peut être affiché en Fahrenheit ou en Celsius en fonction de la programmation.
FLO	Problème de débit	Ceci peut être un affichage normal en fonction de l'installation. Veuillez vous référer à la section Codes d'erreur si besoin est.

Tableau 5

PROGRAMMATION

Activity	Steps
Ajustement de la Température	Étape 1: Sélectionner le bouton "POOL / SPA" (PISCINE/SPA) pour ajuster le thermostat. Étape 2: Sélectionner le bouton "UP" or "DOWN" pour augmenter ou diminuer la température de réglage désirée. Étape 3: Une fois réglée, la température actuelle de l'eau s'affichera. La pompe à chaleur se mettra en marche pour atteindre la température désirée. Prendre note d'un possible délai si la pompe à chaleur vient tout juste d'être mise en marche. Ce délai est de 4 à 5 minutes.
Allumer la pompe à chaleur "ON"	Étape 1: S'assurer que la pompe à chaleur est connectée a une source électrique. Étape 2: Sélectionner le bouton "MODE". Étape 2: En utilisant les flèches "UP" et "DOWN", sélectionnez "ACH", "COOL", "HEAT", or "OFF". Voir la section Affichage pour l'usage de "MODE".
Éteindre la pompe à chaleur "OFF"	Étape 1: Sélectionner le bouton "MODE". Étape 2: Utiliser les flèches "UP" et "DOWN", sélectionnez "OFF" Prendre note – un réglage de la température en-dessous de 7 degrés Celsius éteindra aussi la pompe à chaleur.
Affichage en "Celsius" ou en "Fahrenheit"	Étape 1: Sélectionner et appuyer simultanément les deux flèches "UP" et "DOWN" jusqu'à ce que le code (CFI) Celsius / Fahrenheit s'affiche à l'écran. Étape 2: Sélectionner la flèche "UP" ou "DOWN" pour sélectionner "1" pour Fahrenheit ou "2" pour Celsius. Étape 3: Laisser le panneau d'affichage s'éteindre.
Basculer entre Piscine et Spa	Sélectionner le bouton "POOL / SPA" (PISCINE/SPA).

Tableau 6

SECTION 4 - ENTRETIEN

CHIMIE DE L'EAU DE LA PISCINE

Maintenir l'eau de la piscine aux niveaux chimiques suivants. L'application commerciale peut varier dépendant des codes locaux. Toutes les valeurs affichées sont en PPM (parts par million).

Chimie	Piscine	Spa
Chlore	1 à 3 parties par million (PPM)	1.5 à 3 PPM
Brome	1 à 3 PPM	3 à 5 PPM
pH	7.4 à 7.8 PPM	7.2 à 7.8 PPM
Alcalinité	80 à 140 PPM	80 à 120 PPM
Dureté calcique	200 à 400 PPM	200 à 400 PPM
TDS (Solides Dissous Totaux)	1,000 à 2,000 PPM	1,500 à 2,000 PPM

Tableau 7

HIVERNAGE

Dans les régions peu susceptible a des conditions de gel, laissez le système de filtration fonctionner en continue durant la période de gel. Typiquement, durant une période de gel léger, l'eau qui est en circulation ne gèlera pas. Dans les régions ou les conditions de gel sont fréquentes et soutenues, la pompe à chaleur doit être hivernée comme suit:

- 1) Débrancher toute alimentation électrique arrivant a la pompe à chaleur et éteignez la pompe de circulation.
- 2) Déconnectez la PAC au niveau des 2 unions en dévissant (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- 3) Si votre PAC a un bouchon d'hivernage, veuillez le dévisser. Celui-ci est situé en façade et à cote des connexions hydraulique (les emplacements peuvent varier selon les modèles). Laissez l'eau s'évacuer du condensateur et revisser le bouchon (a la main) une fois que l'eau a entièrement ete écoulee.
- 4) S'il n'y a pas de bouchon d'hivernage, la pompe à chaleur a donc un système de drainage automatique a travers les unions. Vérifier les manuels sur internet pour les procédures d'hivernage appropriées pour les pompes à chaleur antérieures à 2005.
- 5) Pour empêcher les insectes et la vermine d'entrer dans la plomberie durant la période d'hivernage, veuillez partiellement raccorder les 2 raccord-unions; ceci va permettre à la condensation de s'évacuer mais empêchera la plupart des insectes et autre vermine de rentrer dans le circuit de plomberie.

DEMARRAGE

Pour remettre en marche la pompe à chaleur après la période d'hivernage, simplement resserrer les raccord-d'unions à la main.

SECTION 5 - RÉOLUTION DE PROBLÈMES

CODES ERREURS

SYMPTÔMES	A ELIMINER	SOLUTION
"FLO"		
Débit d'eau insuffisant ou la pompe de circulation est arrêtée	Debit d'eau insuffisant	Étape 1: Vérifier que la pompe de filtration fonctionne et que les vannes permettent à l'eau de circuler dans la PAC. Si le problème persiste, passez à l'étape suivante
	Filtre sale	Étape 2: S'assurer que le système de filtration est propre. Si le message d'erreur persiste, procéder à l'étape suivante
	Pressostat défectueux	Étape 3: Faire appel a un technicien
"CEr" Error		
Problème de communication entre le Panneau de contrôle et la platine principale	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien
"CSE" Error		
Problème de programmation au niveau de la platine principale	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien
"dPC" Error		
La sonde de dégivrage est court-circuitée	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien
"dPO" Error		
La sonde de dégivrage est défectueuse	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien
"FS" Error		
La PAC est en mode dégivrage	Mode dégivrage normal	Si l'erreur persiste une fois que la temperature a dépassé 10 degrés Celsius, faire appel a un technicien
"HP" Error		
Haute Pression	Debit d'eau insuffisant	Étape 1: Vérifier que la pompe de filtration fonctionne et que les vannes permettent à l'eau de circuler dans la PAC. Si le problème persiste, passez à l'étape suivante
	Filtre sale	Étape 2: S'assurer que le système de filtration est propre. Si le message d'erreur persiste, procéder à l'étape suivante.
	Possible problème avec le réfrigérant	Étape 3: Faire appel a un technicien
"HP5" Error		
L'équipement a enregistré un niveau élevé de pression à cinq reprises et s'est bloqué pour protéger la PAC	Débit d'eau insuffisant et/ou filtre sale	Suivre les étapes décrites dans le symptôme "HP", puis réinitialiser le disjoncteur. Si l'erreur persiste, faire appel a un technicien.
"LP" Error		
Problème au niveau du réfrigérant	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien
"LP5" Error		
Problème au niveau du réfrigérant	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien
"OTA"		
Alarme car la PAC a atteint la temperature maximale autorisée de 43C	Y a-t-il un autre équipement qui chauffe l'eau?	Éteignez tous les appareils de chauffage alternatifs et voir si l'erreur disparaît. Si l'erreur persiste, appelez un technicien
"PC" Error		
Sonde de temperature de l'eau est court-circuitée	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien
"PO" Error		
Sonde de temperature de l'eau est défectueuse	Ne s'applique pas	Faire appel a un technicien